

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ  
GENEL SEKRETERLİĞİ**



**Sayı** : 35649853-TİM.KİB.GSK.UYG.2021/160-4259

Giresun, 26/11/2021

**Konu** : 53. Cezayir Uluslararası Fuarı Duyurusu

**E-POSTA**

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ ÜYELERİNE SİRKÜLER  
2021 / 540**

Sayın üyemiz,

T.C. Dışişleri Bakanlığının bir yazısına atfen, T.C. Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğünden alınan 24/11/2021 tarih 69400829 sayılı yazıda;

13-18 Haziran 2022 tarihleri arasında başkent Cezayir'de “53. Cezayir Uluslararası Fuarı”nın düzenleneceği ve Cezayir ile Türkiye arasındaki ilişkiler çerçevesinde söz konusu fuara ülkemizden geniş katılım sağlanmasından memnuniyet duyulacağı belirtilmekte olup, söz konusu Fuar’a dair tanıtım broşürü ve katılım koşulları ilişik bulunmaktadır.

Bilgilerinize sunarız.

*e-imzalıdır*  
**Sertaç Ş. TORAMANOĞLU**  
**Genel Sekreter a.**  
**Şube Müdürü**

**Ekler:**

**Ek.1** – Tanıtım Broşürü (13 sayfa)

**Ek.2** – Katılım Koşulları (3 sayfa)

**Ek.3** – Genel Koşullar (6 sayfa)

**Karadeniz İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği**  
Atatürk Bulvarı No:19/E PK.51 28200 GİRESUN  
Telefon: 0.454.2162426 (PBX)  
Faks: 0.454.2164842-2168890  
e-posta: kib@kib.org.tr Web : www.kib.org.tr

5070 sayılı kanun gereğince Sertaç Ş. TORAMANOĞLU 26.11.2021 10:13:03 tarihinde güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.  
ID:9566910022021112510437  
Bu kod ile http://evrak.kib.org.tr/ adresinden doğrulayabilirsiniz.





FOIRE INTERNATIONALE  
D'ALGER  
13-18 JUIN 2022

**FIA 2022**

53 ANS DE SUCCÈS



# FOIRE INTERNATIONALE D'ALGER

13-18 JUIN 2022

**FIA 2022**

## FIA, ÉVÉNEMENT ÉCONOMIQUE MAJEUR PAR EXCELLENCE;

- Indice probant de l'intérêt que porte les pays partenaires économiques de l'Algérie et la communauté d'affaires internationale pour le marché algérien.
- Un moment fort pour la promotion de la production nationale
- Exposition multisectorielle, tous les segments de l'industrie sont présents
- Une intense activité et plateforme efficace pour le réseautage professionnel et la mise en relation d'affaires, d'opportunité d'investissement et de partenariat à long terme
- Une opportunité pour découvrir les caractéristiques culturelles et touristiques de l'Algérie et des autres pays.

## CHIFFRES CLES FIA 2019

**540**  
**Entreprises**

**20 pays**  
**dont 15 sous**  
**pavillon officiel**

**22 668 M<sup>2</sup>**  
**Surface**  
**d'exposition nette**

**500 000**  
**Visiteurs**

**FIA 2022**



## CINQ BONNES RAISONS POUR EXPOSER



**Découvrir** les différentes potentialités d'investissement du marché algérien ;



**Identifier et conquérir** de nouveaux clients (consommateurs, fournisseurs, distributeurs);



**Renforcer** la coopération entre les opérateurs économiques Algériens et étrangers.



**conclure** des relations de partenariat



**Développer** sa notoriété et faire connaître son entreprise au plus grand nombre possible de professionnels.

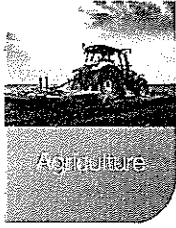
**FIA 2022**

FOIRE INTERNATIONALE  
**D'ALGER**  
13-18 JUIN 2022

QUI EXPOSE ?

**FIA 2022**

LA FOIRE INTERNATIONALE D'ALGER REUNIT  
UNE GRANDE VARIÉTÉ DE SECTEURS D'ACTIVITÉ :



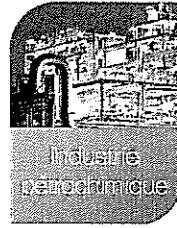
Agriculture



Agroalimentaire



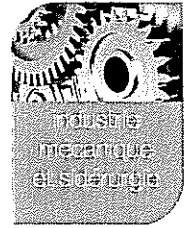
Industrie  
chimique



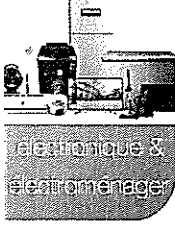
Industrie  
pétrochimique



Industrie  
électrique



Industrie  
mécanique  
et soudure



électronique &  
électroménager



Industrie  
métallurgique



Travaux  
Publics



Services



BTP

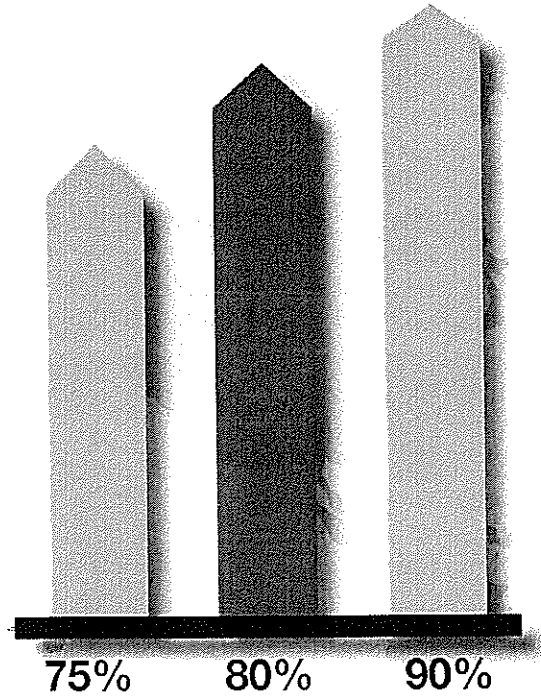
**FIA 2022**





## QUI SONT-ILS , QUE PENSENT-ILS DE L'ÉVÉNEMENT ?

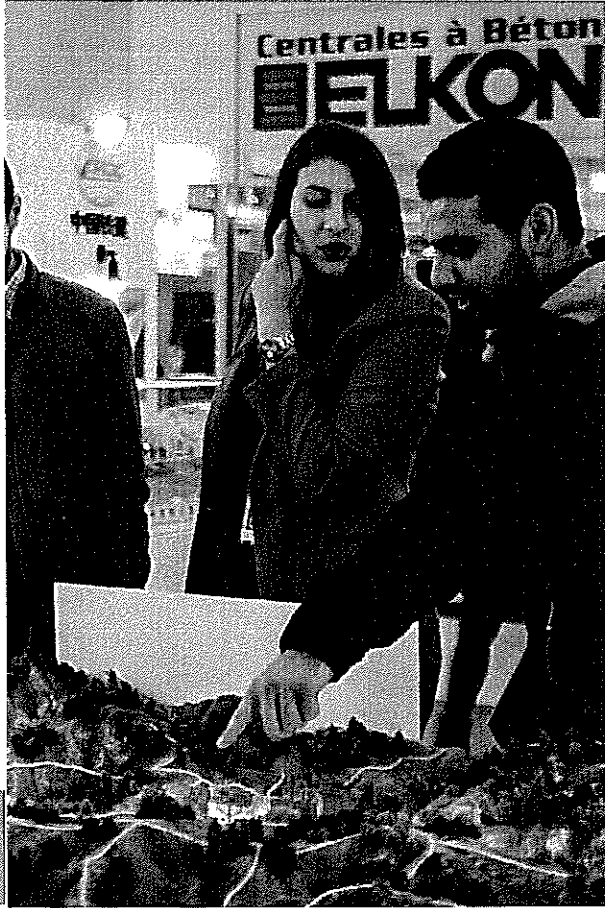
- 90% envisage de participer à la prochaine édition
- 80% exposants réguliers
- 75% satisfaits de la qualité des visiteurs



FOIRE INTERNATIONALE  
D'ALGER  
13-18 JUIN 2022

FIA 2022

PROFIL DES  
VISITEURS



- » Distributeurs / Agents / Grossistes et commerce de détail
- » Entreprises import & export
- » Fabricants
- » Services de transport et de logistique
- » Organismes gouvernementaux / associations
- » Agences de publicité et services
- » Commerce électronique
- » Médias
- » Autres

FIA 2022



## UNE COMMUNICATION CIBLÉE ET AMBITIEUSE

---

- » Affichage urbain : 100 faces d'affichage publicitaires sur Alger et autres Wilayas
- » Une campagne presse spécialisée et professionnelle d' envergure : plus de 30 parutions 100 titres publiés .
- » Campagnes de diffusion de spots radio et TV : plus de 200 spots
- » Campagne digitale : ciblage précis et personnalisé
- » Site web : plus de 1 000 000 visiteurs
- » Facebook : plus de 60 k d'abonnés

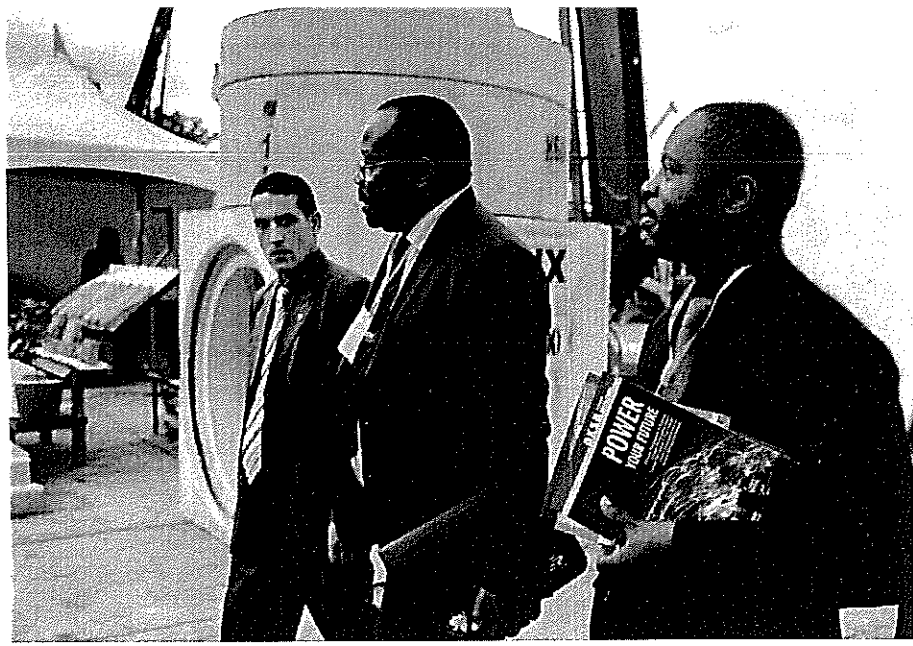
FIA 2022



53<sup>ème</sup>  
édition

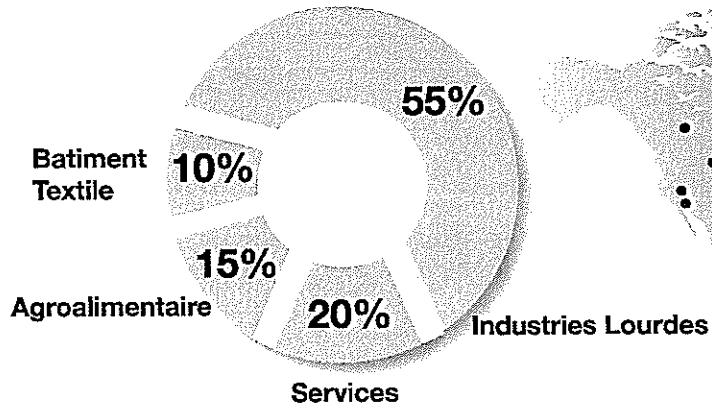
# FOIRE INTERNATIONALE D'ALGER 13-18 JUIN 2022

FIA 2022

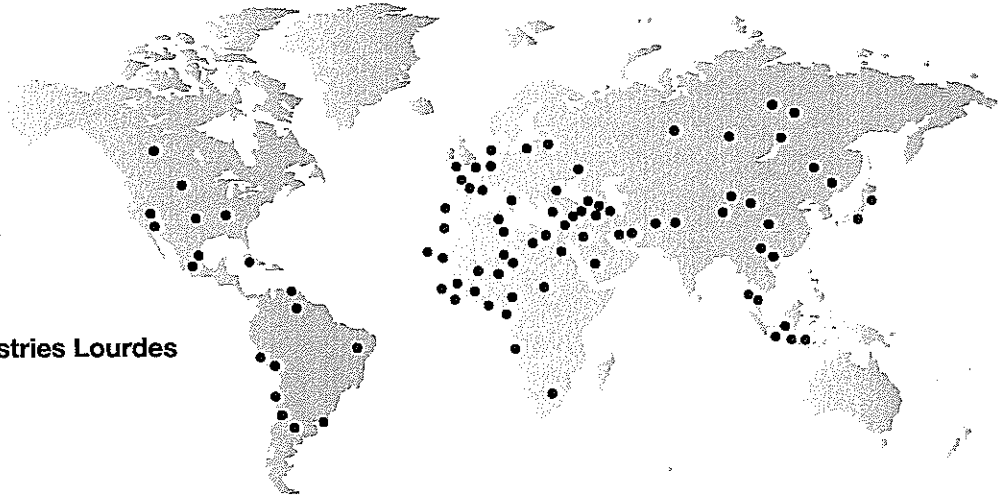


## PARTICIPATION ÉTRANGÈRE

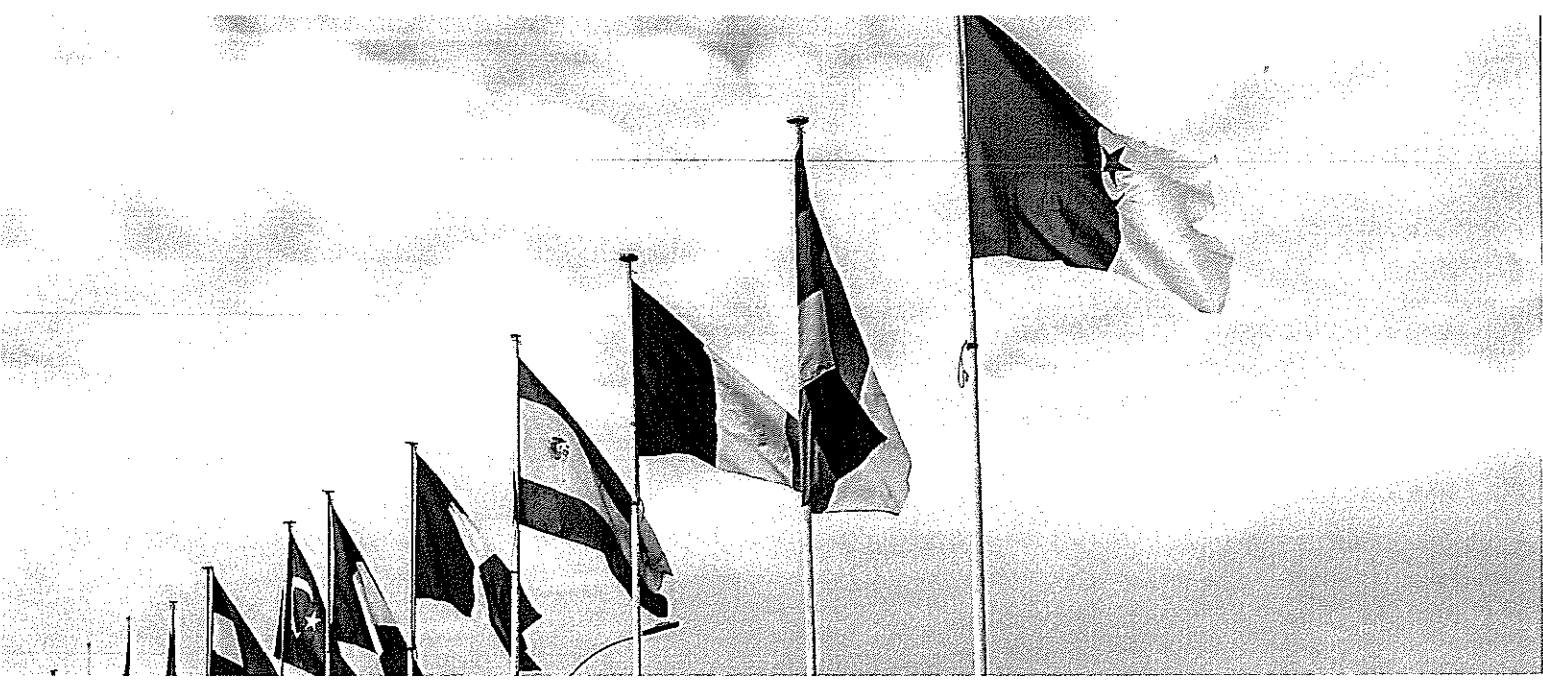
### PAR SECTEUR D'ACTIVITE



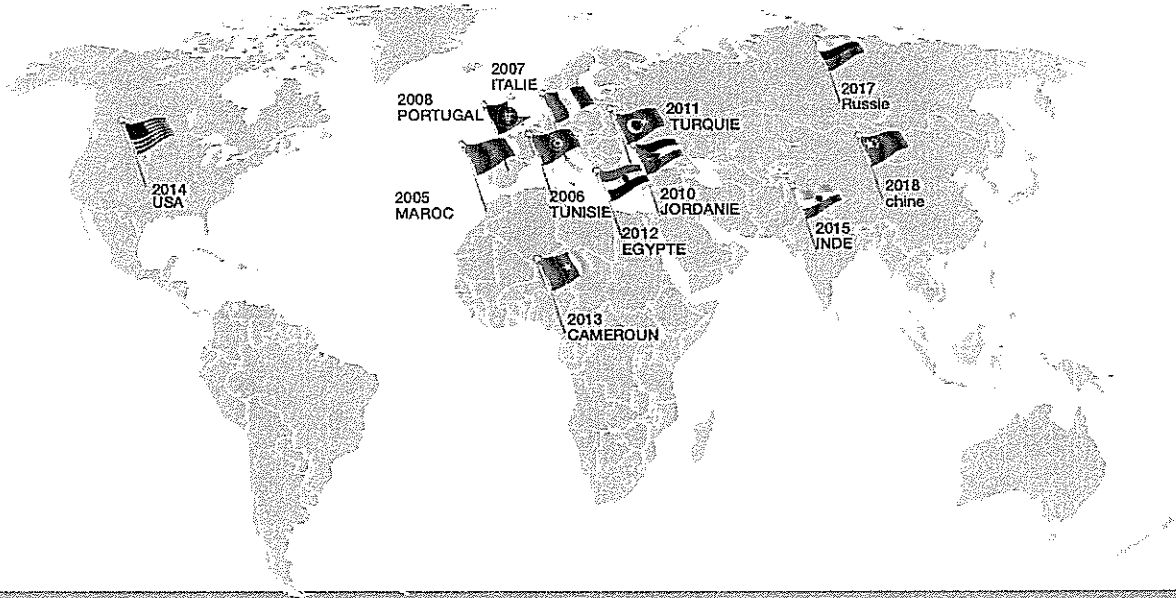
### PAR CONTINENT



FIA 2022



## PAYS INVITÉS D'HONNEUR DE 2004 À 2019



# FOIRE INTERNATIONALE D'ALGER 13-18 JUIN 2022

## FIA 2022

## L'ORGANISATEUR

La SAFEX est une entreprise publique sous la tutelle du Ministère du commerce et de la Promotion des Exportations. Le leader de l'évènementiel en Algérie, la SAFEX organise des manifestations à caractère économique spécialisés dans divers domaines.

En plus de la Foire Internationale d'Alger, elle est reconnue en tant qu'organisateur d'évènements majeurs en Algérie comme :

1. Foire de la Production Algérienne
2. Salon international des travaux publics
3. Salon international du bâtiment et matériaux de construction (en partenariat avec BATIMATEC EXPO)
4. Salon international de l'informatique

A l'international, la SAFEX organise la participation officielle annuelle de l'Algérie dans plus de 25 foires et salons à l'étranger

FIA 2022



#### LE PALAIS DES EXPOSITIONS DISPOSE DE :

- Plus de 60 000 m<sup>2</sup> de surface d'exposition
- 40 000 m<sup>2</sup> surface couverte et plus de 25000 surface découverte
- 10 halls d'exposition avec caméra de surveillance , wifi et climatisation
- 03 salles de conférences avec une capacité totale de 1000 places
- 03 salons VIP
- 03 parkings réservés aux visiteurs d'une capacité d'accueil de 8000 places .

#### INFOS PRATIQUES

##### DATES

Du 13 au 18 juin 2022

##### HORAIRES

**VISITEURS PROFESSIONNELS :** accès avec carte de visite  
les 15 et 16 juin de 11h à 14h

**GRAND PUBLIC :** l'exposition est ouverte au grand public:  
- 15 et 16 juin: de 14h à 18h  
- 14, 17 et 18 juin : de 11h à 18h

##### SITE OFFICIEL

[www.safex.dz](http://www.safex.dz)

Plus d'informations

00 213 (0) 23.79.50.57

**FIA 2022**



#### LE PALAIS DES EXPOSITIONS DISPOSE DE :

- Plus de 60 000 m<sup>2</sup> de surface d'exposition
- 40 000 m<sup>2</sup> surface couverte et plus de 25000 surface découverte
- 10 halls d'exposition avec caméra de surveillance , wifi et climatisation
- 03 salles de conférences avec une capacité totale de 1000 places
- 03 salons VIP
- 03 parkings réservés aux visiteurs d'une capacité d'accueil de 8000 places .

#### INFOS PRATIQUES

##### DATES

Du 13 au 18 juin 2022

##### HORAIRES

**VISITEURS PROFESSIONNELS :** accès avec carte de visite  
les 15 et 16 juin de 11h à 14h

**GRAND PUBLIC :** l'exposition est ouverte au grand public:  
- 15 et 16 juin: de 14h à 18h  
- 14, 17 et 18 juin : de 11h à 18h

##### SITE OFFICIEL

[www.safex.dz](http://www.safex.dz)

Plus d'informations

00 213 (0) 23.79.50.57

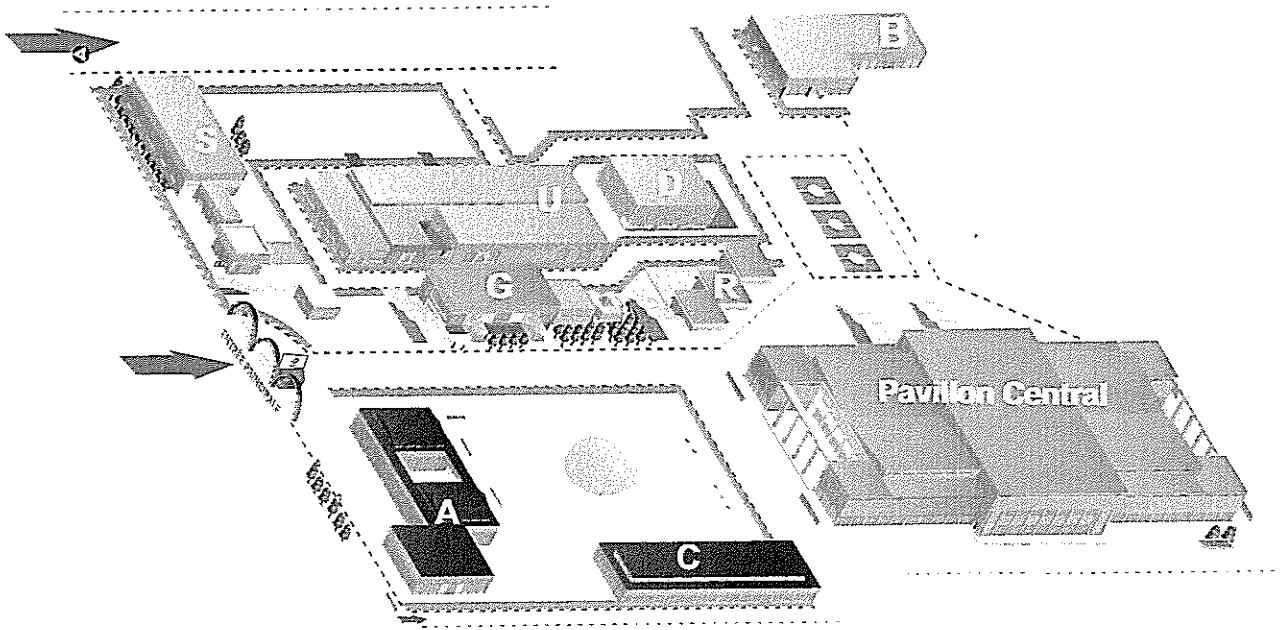
**FIA 2022**





## LE LIEU DE L'ÉVÈNEMENT

- Le palais des expositions de la safex constitue le lieu où se déroule l'essentiel de l'activité nationale concernant l'événementiel en algérie .  
Il abrite chaque année plus de 40 manifestations dont des salons spécialisés d'envergure internationale qui drainent des centaines d'exposants .  
situé à environ 15 km à l'est du centre de la capitale le Palais des expositions est stratégiquement situé à proximité de l'aéroport Houari Boumedienne d'Alger et des différents hôtels, accessible par tous les moyens de transport.



✉ [Fia@safex.dz/dc@safex.dz](mailto:Fia@safex.dz/dc@safex.dz)

☎ +213.23.79.50.57 à 69 poste 366  
+213.23.79.50.80/079.50.88

🌐 [www.safex.dz](http://www.safex.dz)

📘 [facebook.com/safexalgerie](https://facebook.com/safexalgerie) @safexalgerie



# استمارة التسجيل

## REGISTRATION FORM

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION



### اشهار في الدليل الرسمي

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL CATALOG

### PUBLICITE SUR LE CATALOGUE OFFICIEL

Format numérique du fichier publicitaire / digital format of the advertising file  
 Format du catalogue / Size of catalog 15,5x22 cm /  
 JPEG/PDF/PSD/AI/TIF/ Haute résolution/High resolution/ نوع الملف الاعلاني / جودا عالية

| PAGES DE COUVERTURE / COVER PAGES / صفحات الغلاف                            |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 4ème de couverture / 4th cover page / صفحة الغلاف رقم 4                     | 250 000 DA / 2 400 USD |
| 2ème ou 3ème de couverture / 2nd or 3rd cover page / صفحة الغلاف رقم 2 أو 3 | 200 000 DA / 1 200 USD |
| PAGES INTERIEURS COULEUR/ COLORE PAGES/                                     |                        |
| 01 page / Full page/ صفحة واحدة                                             | 100 000 DA / 800 USD   |
| 1/2 page / Half page نصف صفحة                                               | 50 000 DA / 400 USD    |

### إعلانات رقمية

### DIGITAL ADVERTISING

### PUBLICITE DIGITALE

|                                                                                                                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Insertion publicitaire sur la page Facebook SAFEX / صفحة الفيسبوك                                                                                                              | 45 000 DA |
| Insertion publicitaire sur la page Facebook de la FIA / صفحة الواب الخاصة بالمعرض                                                                                              | 30 000 DA |
| Insertion de bannière sur le site web de la SAFEX / الموقع الإلكتروني لصافكس                                                                                                   | 25 000 DA |
| Pack DIGI-MAX : عرض دعائي خاص                                                                                                                                                  | 90 000 DA |
| 01 insertion sur le site officiel SAFEX + 01 insertion sur la page facebook + insertion sur la page FIA<br>صفحة الفيسبوك + الموقع الإلكتروني لصافكس + الموقع الإلكتروني لصافكس |           |

### لافتات اشهارية

### ADVERTISING PANNELS

### PANNEAUX PUBLICITAIRES

|                                                                                               | Nombres / Nubr العدد                                    | Tarifs / السعر         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
| Panneaux face Place de l'unité africaine<br>لافتات الجناح المركزي مقابل ساحة الوحدة الإفريقية | 60m <sup>2</sup> 2                                      | 200 000 DA 1800 USD    |
| Panneaux face Direction Générale SAFEX<br>لافتات الجناح المركزي مقابل المديرية العامة         | 60m <sup>2</sup> 2                                      | 150 000 DA / 1200 USD  |
| Panneaux Interne Pavillon Central<br>لافتات داخل الجناح المركزي                               | 30m <sup>2</sup> /24m <sup>2</sup> /10m <sup>2</sup> 11 | 100 000 DA / 1080 USD  |
| Panneaux entrée principale du Palais<br>لافتات المدخل الرئيسي لقصر المعارض                    | 12m <sup>2</sup> /4m <sup>2</sup> 04                    | 85 000 DA / 600 USD    |
| Panneau étoile<br>لافتة الهيكل الحديدي نجمة                                                   | 60m <sup>2</sup> 1                                      | 300 000 DA / 2 000 USD |
| Panneaux losange (Entrée NISSAN)<br>لافتات شكل معين بالمدخل الشمالي لقصر المعارض              | 20m <sup>2</sup> 4                                      | 50 000 DA / 600 USD    |
| Panneaux parkings exposants et visiteurs<br>لافتات عاي مستوى مواقف السيارات                   | 4m <sup>2</sup> /6m <sup>2</sup> 12                     | 50 000 DA / 600 USD    |
| Panneaux internes à divers endroits<br>لافتات في اماكن مختلفة داخل قصر المعارض                | 6m <sup>2</sup> /8m <sup>2</sup> /18m <sup>2</sup> 8    | 85 000 DA / 600 USD    |
| Panneaux Unipoles donnant sur l'autoroute<br>لافتات عملاقة مطلة على الطريق السريع             | 60m <sup>2</sup> /75m <sup>2</sup> 2                    | 300 000 DA/400 000 DA  |

الختم و الإمضاء  
 STAMP/CACHET ET SIGNATURE

# REGISTRATION FORM استمارة التسجيل

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION



### أثاث إضافي ADDITION FURNITURE MOBILIER SUPPLÉMENTAIRE

|                                                              |  |  |                     |
|--------------------------------------------------------------|--|--|---------------------|
| Televiseur LED 40" / TV 40"/ تلفاز                           |  |  | 35 000 DA / 300 USD |
| Vitrine PM / Show case / واجهة صغيرة الحجم                   |  |  | 5 000 DA / 53 USD   |
| Vitrine GM / واجهة كبيرة الحجم                               |  |  | 10 000 DA / 60 USD  |
| Panneau pour réserve / Pannel for storage/ لوح لخلفية الجناح |  |  | 1 000 DA / 15 USD   |
| Table ronde /Rounde table / طاولة مستديرة                    |  |  | 2 000 DA / 20 USD   |
| Meuble de rangement / Storage cabinet / طاولة مستديرة        |  |  | 3 800 DA / 35 USD   |
| Comptoir de reception / Counter / مكتب استقبال               |  |  | 4 200 DA / 40 USD   |
| Tabouret design /Stool / كرسي ديزاين                         |  |  | 2 500 DA / 30 USD   |
| Chaise / Chair / كرسي                                        |  |  | 2 000 DA / 30 USD   |
| Porte document /File holder / حاملة وثائق                    |  |  | 1 600 DA / 20 USD   |
| Porte manteaux /Coat hanger / حاملة معاطف                    |  |  | 800 DA / 10 USD     |
| Chaufeuse en Skai / Sofa / أريكة                             |  |  | 3 500 DA / 40 USD   |
| Réfrigérateur PM / Refrigerator / ثلاجة                      |  |  | 7 000 DA / 85 USD   |

### وسائل ترويجية اخرى OTHER PROMOTIONAL ITEMS AUTRES OBJETS PROMOTIONNELS

|                                                                   |                                                                                                   |                                                |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Arc de Bienvenue/<br>Welcom Arch/ قوس للترحيب                     | Ballon d'accueil / H 3.00m / L 5.00m /<br>welcome balloon بالون للترحيب                           | 30 000 DA                                      |
| Flamme EVO                                                        | Produit gonflé à l'air / air inflated product مواد قابلة للنفخ                                    | 9 000 DA                                       |
| Tawair<br>Cone<br>Corne<br>Flamme<br>Menhir<br>Cylindrique        | Produit gonflé à l'air / air inflated product with LED Lighting<br>LED مواد قابلة للنفخ ذات اضاءة | 9 000 DA                                       |
| Les Délices                                                       | Diffuseur de lumière incassable / unbreakable light diffuser<br>ناشر للضوء                        | 2 500 DA                                       |
| Ballons Crystal / Crystal balloon<br>بالون كريستال                | Diamètre /Diameter / قطر : 2,00m / 1.60 / 1.30/ 0.90<br>(Hauteur / height jusqu'à 5m) علو         | 30 000 DA / 25 000 DA<br>15 000 DA / 20 000 DA |
| Ballons Sac à Dos /<br>Backpack Balloon /<br>بالون يحمل على الظهر | Diamètre / Diameter / قطر : 0.90 cm                                                               | 15 000 DA                                      |
| Ballons Scoots                                                    | Diamètre / Diameter / قطر : 0.90 cm                                                               | 30 000 DA                                      |

SOCIETE ALGERIENNE DES FOIRES ET EXPORTATIONS

PALAIS DES EXPOSITIONS - PINS MARITIMES - ALGER

www.safex.com facebook.com/safexalgerie @safexalgerie  
Fia@safex.dz/dc@safex.dz +213.23.79.50.57 à 69 poste 366  
+213.23.79.50.80/079.50.88

الختم و الامضاء  
STAMP/CACHET ET SIGNATURE



# استمارة التسجيل REGISTRATION FORM FORMULAIRE D'INSCRIPTION

## بيانات العارض EXHIBITOR'S IDENTIFICATION IDENTIFICATION DE L'EXPOSANT



Exposant / Exhibitor / العارض : \_\_\_\_\_

Adresse / Adress / العنوان : \_\_\_\_\_

Tél/ Phone / الهاتف : \_\_\_\_\_ Fax / الفاكس : \_\_\_\_\_

Email / البريد الالكتروني : \_\_\_\_\_ Site web : \_\_\_\_\_

Contact / الاتصال بالسيد : \_\_\_\_\_ Mob / المحمول : \_\_\_\_\_

RC N° : \_\_\_\_\_ NIF N° : \_\_\_\_\_

Secteur d'activité / قطاع النشاط : \_\_\_\_\_

## المساحة و طبيعة الجناح REQUIRED AREA SURFACE ET NATURE DE STAND

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------|
| Emplacement aménagé / Equipped Booth / مساحة مهيئة<br>(Moquette, cloisons, spots, une table, 03 chaises, bandeau de signalisation et raccordement électrique)                                                                                                                                                                                     | ..... | 8 000 DA/M <sup>2</sup> - 150 USD/M <sup>2</sup>                    |
| Emplacement nu/ Floor only / مساحة غير مهيئة<br>(Sol nu, traçage au sol)                                                                                                                                                                                                                                                                          | ..... | 6 000 DA/M <sup>2</sup> - 130 USD/M <sup>2</sup>                    |
| Emplacement découvert / Outdoor space / مساحة مكشوفة<br>(Sol nu, traçage au sol)                                                                                                                                                                                                                                                                  | ..... | 4 000 DA/M <sup>2</sup> - 70 USD/M <sup>2</sup>                     |
| Electricité / Electricity / (380 V) / الكهرباء                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ..... | 20 000 DA / 250 USD                                                 |
| Espace vente (12m <sup>2</sup> ) / جناح البيع<br>(Exposant National ayant déjà un stand d'exposition / إذا العارض لديه جناح عرض / (Exposant National ayant déjà un stand d'exposition / إذا العارض لديه جناح عرض)                                                                                                                                 | ..... | 18 000 DA                                                           |
| Majoration de façades / Sides / ( 2 / 3 / 4 ) الواجهات                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ..... | 5000 DA/ 7 000 DA/ 9 000 DA<br>150 USD/ 300 USD/ 700 USD            |
| Electricité / Electricity / (220 V) : الكهرباء                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ..... | 10 DA / M <sup>2</sup> / J - 05 USD/M <sup>2</sup>                  |
| Droits d'inscription / registration fees / حقوق التسجيل                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ..... | 20 000 DA / 500 USD                                                 |
| Elingage / Sling / تعليق الهياكل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ..... | 5 000 DA / 100 USD                                                  |
| TVA / VAT / الضريبة على القيمة المضافة                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ..... | 19%                                                                 |
| <b>FRAIS D'INTERVENTION / INTERVENTION COSTS / تكاليف تركيب الأجنحة</b><br>Les espaces aménagés sont assujettis à une taxe / Landscaped spaces are subject to a tax<br>(frais d'intervention) relative à la surface réservée (intervention costs) relating to the reserved area<br>مساحات العرض خاضعة لريبة (تكاليف التركيب) حسب المساحة المطلوبة | ..... | 51 000 DA < 50M <sup>2</sup> - 153 000 DA > 50M <sup>2</sup> ( TTC) |

## تعهد / ENGAGEMENT

انا الممضي اسفله، اصرح اني اطلعت على القانون العام للمعارض في سافكس و اتعهد اني موافق على كل بنوده

The undersigned declares that he reads the rules of exhibition and respect them

Je soussigné déclare avoir pris connaissance du règlement général de la SAFEX et m'engage à en respecter toutes ses clauses.

SOCIETE ALGERIENNE DES FOIRES ET EXPORTATIONS

PALAIS DES EXPOSITIONS - PINS MARITIMES - ALGER

www.safex.com facebook.com/safexalgerie @safexalgerie  
Fia@safex.dz/dc@safex.dz +213.23.79.50.57 à 69 poste 366  
+213.23.79.50.80/079.50.88

الختم و الإمضاء  
STAMP/CACHET ET SIGNATURE

5-1 Outdoor space: it is a place outside of pavilions reserved only for products which

2-Exhibitors are required to insure themselves the installation of their stands or pavilions. All the material exposed as well as the staff against fire, theft with or without infraction are in civil liability.

3-This insurance must be contracted with the insurer approved by Safex. A copy of this insurance policy must be sent to Safex.

4-The guarding of pavilions (third organizers) and stands is in the exclusive responsibility of the exhibitors and the organizers who have to communicate to Safex the identities of the guards before their commitment. Safex keeps the right to disqualify any person without having to justify its decision.

When the guarding is provided by the services of SAFEX, a suited device will be set up under the responsibility of Safex. When it is about an event organized by a third, this measure is completed by an internal guarding of stands under the responsibility of the organizer.

5- Under no circumstances the exhibitors have to leave on paths and other access the empty packaging.

The empty packaging, intended to be reused after the exhibition, must be necessarily forwarded and stored in a park with packaging designated by Safex.

-SAFEX puts at the disposal of his customers a list of intervening partners authorized to exert within the Exhibition centre in construction and booth design, transit, caterers, photographers, reporters and videos...

It is forbidden to appeal to partners other than those listed on the mentioned list without the written permission of Safex.

6- Entrance tickets will be delivered to Exhibitors by Safex in proportion to the attributed spaces.

- Exhibitors card: delivered to the responsible of the stand or stand manager

- Macaroon parking lots: attributed to the exhibitor. These cards are valid for all the duration of the event and have to contain the name of the beneficiary and the stamp of the exhibitor.

- Buyer's card: delivered to the exhibitors on their request and against payment. It is valid only for one entry.

The cards are put at the disposal of the exhibitors from the opening of the Single Window to the eve of the opening day.

\* Crossed this deadline, SAFEX would not be considered as responsible for some failure in this domain.

Applications received after this deadline will be treated according to the deployment of human and material resources on the exhibition including the day of inauguration.

7- Exceptionally, exhibitors' vehicles are allowed in the Palais des Expositions in order to supply their stands, according to schedules and conditions established by Safex.

## CATALOGUE - ADVERTISING

1- The SAFEX issues an official catalogue of fair including the exhibitor's name, addresses and phone number as well as their exhibits and services list, no obligation is assumed by SAFEX which declines all responsibility in case of any mistake or omission.

2- Exhibitors will send to the SAFEX at the same time than their participation form, a special form including all the items mentioned above.

3- In addition to the free insertions mentioned previously, exhibitors can require advertising insertion against payment.

4- The SAFEX will use loudspeakers for all oral advertising requested by exhibitors.

5- The SAFEX reserves the right to photograph stands and/or to film, pavilions, sites or exhibits and to use the plates in its leaflets and pamphlets.

## TECHNICAL SERVICES

1- Exhibitors have to assume at their expenses, water, electricity and telephone installations required for their pavilions or stands. They will send with their participation form a request for the technical services expected

2- Exhibitors have to conform to all the safety rules.

3- It is strictly forbidden to build on sites, to make holes on floor, ceiling and walls as well as pavilions pillars.

In case of non-compliance with this clause, the SAFEX will immediately stop the works; the offender exhibitor will assume repairing, at his own expenses, otherwise his participation will be cancelled without any compensation.

4- Maximum height authorized on covered sites is 3 meters. The late exhibitor should line up his stand conforming to the nearest exhibitor stand alignment; however, exceptions in connection with acronyms and symbols can be admitted after having an authorization from the SAFEX.

5- It is forbidden to lean construction, decoration or exhibits material against pavilion walls, pillars or windows. The backs of stands, visible through windows, must be decorated.

6- Fireplugs must be visible and accessible.

7- Open-air sites are allotted to exhibitors uncovered. The authorized height is five (05) meters.

8- Exhibitors shall not at all make directly the electrical and water connections that are exclusively undertaken by the SAFEX technical services.

9- It is forbidden to stick carpets directly on the pavilions grounds. Electrical wires must not be visible. Any violation will involve a bill proportionally to damages.

10- The pavilions signs must be in Arabic first, then in any other language.

## CLOSURE OF THE FAIR

1- The dismantling of the installations and the removal of the exhibited material can be carried out at the end of the event.

2- Exhibitors shall have two (02) day at their disposal to carry out such operations. In case of non-observance of this rule, safex will proceed automatically to the removal at the expense, risk and peril of the exhibitor and will apply, in addition, an invoice of a penalty of delay(1000DA/HT/M<sup>2</sup>/Day).

3- Exhibitors bear the responsibility of guarding their sites, stand and exhibits from the closing day of the Fair until their leaving. The SAFEX declines all liability for any damage or theft caused by non observance of the proceeding clause.

4- Goods may leave the fair enclosure only upon presentation of a «voucher»

Issued by the SAFEX, after payment of all participating rights and fees.

5- This «<voucher» will list all the goods to be removed and must be given to the control service when leaving.

6- Of course, this «<voucher» will be given to exhibitors once all fees of registration have been paid. The SAFEX considers as a pledge all exhibits towards all the exhibitor's obligations stated in this General Regulation.

## SPECIAL PROVISIONS

1- The exhibitor must insure the intellectual protection of its material and exhibits before their presentation, according to the legislation in effect.

The SAFEX assumes no responsibility in this respect.

2- The SAFEX declines all responsibility in case of violation by the Exhibitor of rules concerning copyrights.

3- The exhibition will be open to visitors according to hours established by the SAFEX. No compensation will be paid to exhibitors in case of schedule changes

4- Any claim must be notified to the SAFEX through registered letter, within eight (8) days from the closure of the fair.

5- Exhibitor will take up residence in Algiers under the sole jurisdiction of Algiers law courts.

6- if for any reasons, the exhibition is not held, participation application forms will be cancelled and exhibitors reimbursed after deduction of SAFEX expenses.

7- Exhibitors must comply with this General Regulation and all instructions issued by safex.

This general regulation is included in the participation file; it will be read and approved by the exhibitor, when signing participation application form, as well as any new provision required by circumstances and adopted, in the interest of the fair, by the SAFEX which reserves the right to information.

The present General Regulation is applicable to third party organizers and partners of the SAFEX for all events organized in the Palais des Expositions as well as to their exhibitors.



## النظام العام للتظاهرات الاقتصادية

### القانون العام

#### 1- الأهداف العامة :

- تهدف التظاهرات الاقتصادية العامة والمخصصة التي تنظمها الشركة الجزائرية للمعارض والتصدير - صافكس - إلى :
  - إبراز الصورة الحقيقية ونظور النشاط الاقتصادي الوطني.
  - تمكين المعارضين الأجانب من ترويج منتجاتهم وخدماتهم
  - ترقية قطاع معين من الاقتصاد الوطني -
  - البحث عن الشراكة الاقتصادية بين الشركات الجزائرية والأجنبية وتشجيعها.
  - التظاهرات الاقتصادية مفتوحة للمنتجات والخدمات الجزائرية والأجنبية.
- يشارك في هذه التظاهرات:
  - الشركات، المؤسسات والهيئات الوطنية.
  - الدول الأجنبية والهيئات والمنظمات الأجنبية

#### 2- شروط المشاركة :

- 1- تصل استمارات المشاركة إلى الشركة الجزائرية للأسواق والتصدير " صافكس " مستوفية البيانات وموقعة من طرف طالب المشاركة أو من أي شخص مفوض لذلك.
- 2- يمنع معنأ بتعا با عرض منتجات أخرى غير التي هي مذكورة في طلب المشاركة وإلا ستحسب هذه المنتجات على حساب المعارض.
- 3- يجب عرض المنتجات باسم المنتج أو ممثله الشرعي.
- 4- حدد الموعد النهائي للتسجيل بـ شهر كاملا قبل الافتتاح الرسمي للتظاهرة.
- 5- طلبات المشاركة التي تصل بعد هذا الأجل لا تأخذ بعين الاعتبار إلا في حالة توفير المساحات الشاغرة ، في هذا الحال يتعرض صاحب الطلب لتأخر إمكانية عدم ذكر شركته في الدليل الرسمي للتظاهرة و كل المنشورات المتعلقة به.
- 6- تقرر ( صافكس ) قبول طلبات المشاركة المقدمة إليها وتحفظ بحق رفض أي طلب مشاركة غير موافق مع القانون العام. يعتبر تأكيد المشاركة من طرف صاحب الطلب نهائي ولا رجعة فيه.

#### 3- شروط الدفع والتسيرة التجارية :

- 1- عند الإشعار الكتابي "لصافكس" بقبول طلب المشاركة المقدم من صاحب الطلب يستلزم على هذا الاخر دفع خمسين بالمائة (50%) من المبلغ الإجمالي للمشاركة ويتم التسديد على النحو التالي:
  - خلال عشرة (10) أيام بالنسبة للمعارضين القاطنين بالجزائر.
  - خلال خمسة عشر (15) يوما بالنسبة للمعارضين القاطنين خارج الوطن.
- ويتم دفع النسبة الباقية في أجل أقصاه خمسة عشرة (15) يوما قبل الافتتاح الرسمي للتظاهرة وقبل تسليم مواقع العرض .
- عدم احترام هذه الأجال يؤدي حتما إلى إلغاء طلب المشاركة واحتفاظ " صافكس " بالمبالغ المدفوعة مع استبعاد أي حق في التعويض.
- يدفع المعارضون الأجانب مبلغ مشاركتهم بالمئة الصعبة. 3
- 4- يمنع للمعارضين التنازل عن مساحات العرض أو عن جزء منها لصالح الغير سواء كان ذلك مجانا أو مقابل دفع وعدم احترام هذا المنع يؤدي إلى إلغاء المشاركة والطلق الفوري للجانح.
- 5- عند إلغاء المعارض مشاركته، تحتفظ " صافكس " بالمبالغ المدفوعة إلا إذا كان هذا الإلغاء تحت ظروف قاهرة والمحتلفة في:
  - وفاة صاحب الشركة
  - أعمال شغب، حرب
  - كوارث طبيعية (فيضانات، زلازل،...)
  - المخاطر الصحية والأوبئة
- في حالة تأجيل المعرض من طرف المنظم لظروف قاهرة خارجة عن سيطرته، تبقى المبالغ المدفوعة ملكا لـ " صافكس " ويتم تأجيل طلبات المشاركة المؤكدة لاحقا.

#### تخصيص المواقع، تهئية الأجنحة، مسائل أمنية :

- 1- تمنح " صافكس " مساحات العرض حسب متطلبات ونوعية التظاهرة وهذا دون أن تترر قرارها.
- 2- تحتفظ " صافكس " بحق تخفيض مساحات العرض وتغيير أماكن المعارضين حسب طبيعة التظاهرة ودون أي مجبر.
- 3- تحتفل المساحات الموضوعة تحت تصرف المعارضين على النحو التالي:

- المساحة المغطاة المجبنة وتبقى الشكل الأساسي لمشاركة المعارضين .
- المساحة المغطاة غير المجبنة استثناء وفقا للشروط التالية:

- 1- يجب على الجناح الذي ينشأ على مساحة غير مهيئة أن يكون ملكا للمعارض ملكية تامة.
- 2- يجب أن تكون تجهيزاته وتأمينه لا تشابه إمكانيات و وسائل تركيب شركة صافكس. 3-3- يمكن أن يسمح به إلا إذا كان جناح خاص. يجب الحصول على موافقة مسبقة من طرف " صافكس " قبل تصميم وبناء الجناح الخاص في قصر المعارض.
- 4- لا يحق لأي عارض كونه مالكا لبناح خاص أن يحتج حول آلية تركيبه في قصر المعارض أثناء صالونات ومعارض شركة صافكس.
- 5- لا يحق لأي عارض أن يشترط مساحة محددة بحجة أن جناحه الخاص الذي يمتلكه يستلزم تلك المساحة.
- 5-1- مساحة عرض في الهواء الطلق أو مساحة عرض غير مغطاة: هي عبارة عن مساحة عرض خارج أجنحة العرض ومخصصة فقط للمواد التي لا يمكن نظرا لطبيعتها « عتاد ثقيل، عتاد الإشغال العمومية، مواد طبيعية ذات حجم كبير، بيوت مجهزة الخ ..... » عرضها في مساحة عرض مغطاة.
- 5-2- تحتفظ " صافكس " بحق تقدير المنتجات غير المسموح بها للعرض في المساحات غير المغطاة.
- 3- يرفض النظر عن جناح الاستقبال المحدد بين 9 و 12 م. 2. لا يسمح بوجود أي هيكل أو تجهيز معطى يحتضن عرض لمنتجات، خدمات أو أي نشاط في المساحات المخصصة للعرض في الخارج.
- 4- 5- تسليم الأماكن غير المهيئة إلى المعارضين على الأقل أربعة (04) أيام قبل بداية التظاهرة.

- 6- تقدر أدنى مساحة عرض بـ 9 م<sup>2</sup> بالنسبة للمساحة المغطاة و 30 م<sup>2</sup> للمساحات في الخارج.
- 7- طبقا للنقاط 4-5-3-2-1 من الشطر 3 البند «منح المساحات، تجهيز الأجنحة و مسائل أمنية» مشيدو الأجنحة الذين يعملون لحساب الغير في تركيب الأجنحة الخاصة يخضعون إلى دفع مستحقات و ضمان كما هو الحال بالنسبة للاتفاقيات الثنائية الخاصة بتركيب الأجنحة .

- يحدد هذا الحق حسب مساحات العرض المركبة من طرفيهم أثناء نفس التظاهرة .
- علاوة على ذلك يخضع المعارضون الذين يشيدون أجنحتهم الخاصة (ملكيتهم) إلى دفع مستحقات و ضمان يحدد من طرف شركة صافكس .
- 8- طبقا للنقاط 5-4-3-2-1 من الشطر 3 البند «منح المساحات، تجهيز الأجنحة و مسائل أمنية» يخضع مشيدو الأجنحة الخاصة بدفع حقوق مقابل استخدام الصلاحيات والمعدات والشبكات المختلفة بالإضافة إلى إيداع ضمان محدد من قبل " صافكس ".
- تحدد هذه المستحقات حسب مساحة العرض المعنية وتضاف في الفاتورة التي تقدمها شركة " صافكس " عند تسجيل المشاركة.
- كذلك يخضع مشيدو الأجنحة الخاصة الذين يعملون لحساب الغير إلى دفع مستحقات و ضمان كما هو الشأن و حسب نفس المنوال كما حدد معهم في الاتفاقيات الثنائية الخاصة بتركيب الأجنحة .

- 9- توضع كل المنتجات المخصصة للعرض في أماكنها داخل الجناح في أجل أقصاه أربعة وعشرون (24) ساعة قبل الافتتاح الرسمي للتظاهرة.
- 10- لا يجب هجر الأجنحة لأي سبب من الأسباب، و لو جزئيا، قبل اختتام التظاهرة.
- 11- على المعارضين تجهيز أجنحتهم مغطاة ضد الحرائق، ويجب أن تخضع كل المواد القابلة والسريعة الاشتعال التي تستعمل في تهئية الأجنحة إلى جميع معايير السلامة.
- 12- يجب أن تستوفي التجهيزات الكهربائية كل شروط الأمن و لا تسمح بأي حال من الأحوال تركيبها بأسلاك لينة.
- و في حالة معاناة أي خلل في التركيب الكهربائي يقطع التموين بالطاقة الكهربائية فوراً إلى غاية إصلاحه.
- 13- في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن " صافكس " لن تتحمل أية مسؤولية عن الخسائر الناتجة عنه.
- 14- تقع على عاتق المعارض كل مصاريف استهلاك ووصل و تركيب التجهيزات الكهربائية، المياه و الهاتف.
- 15- لا بد أن تستوفي التركيبات التي قد تستعمل فيها قارورات الغاز كل شروط الأمن. تقع المسؤولية كاملة على عاتق المعارض وحده.
- 16- لا يجوز مباشرة أشغال مهذا كان نوعها والتي قد تؤدي إلى تغيير مساحات العرض سواء كان ذلك على المساحات المغطاة وغير المغطاة تخضع هذه الأشغال إلى موافقة مسبقة و مكتوبة من طرف " صافكس ".
- 17- يمنع معنأ بتعا بإقامة بناءات أو مباشرة أشغال قد تؤدي إلى عرقلة عمليات أو مخططات مقاومة الحرائق أو شبكة المراقبة الداخلية للأجنحة.
- 18- لا يجوز للمعارضين و بأية حجة كانت تجاوز حدود الأماكن الممنوحة لهم.
- و عليهم الحصر خاصة على عدم وضع أية سلع أو عتاد أي كان نوعه في المساحات الخضراء، الممرات أو الأروقة المهيئة داخل أو خارج مساحات العرض.
- 19- الصيانة والتنظيف اليومي للأجنحة و أماكن العرض تقع على عاتق المعارضين، و يجب القيام بها في أوقات تسمح لمصالح " صافكس " بإتمام الصيانة والتنظيف العام قبل افتتاح المعرض للزوار.
- 20- يجب أن تكون المنتجات المعروضة مرئية أثناء سريان التظاهرة.
- 21- يشترط من الأجنحة التي تقام بيدا عمليات تذوق للزوار أن تزود بالمياه الصالحة للشرب طيلة هذه التظاهرة كما يشترط منها احترام كل قوانين وقواعد الصحة العمومية و كل تعليمات في هذا المجال. تصدرها " صافكس "
- 22- تقتضي من التظاهرات كل المواد المشتعلة والمتفجرة و كل المواد التي تزاها " صافكس " خطيرة ومضرة و من طبيعتها إزعاج المعارضين والزوار.
- 23- يسمح القيام بعمليات البيع في بعض التظاهرات حسب ما تحدده " صافكس " من إجراءات خاصة بكل معرض...
- 24- يسمح للمعارض بتوزيع مشروبات أو مأكولات أو نماذج مجانية شريطة الحصول على تصريح كتابي و مسبق من طرف " صافكس ". يمكن أن يسحب هذا الترخيص في أي وقت في حالة وقوع أفعال تمس الأمن والنظام و حسن حركة الزوار.

#### الحراسة ، خدمات مختلفة :

- 1- تتولى شركة صافكس تأمين الأروقة، الممرات، الأجنحة و البنيات التحتية.
- 2- على المعارضين تأمين تركيب الأجنحة، المواد المعروضة و أيضا العمال ضد الحريق، السرقة مع أو دون الكسر و لاقترام.
- 3- يجب أن يكون هذا التأمين متعاقد مع شركة تأمين و مصادق من طرف شركة صافكس.
- 4- ترسل نسخة من بوليصة التأمين إلى شركة صافكس.
- 4- تكون حراسة الأجنحة (أطراف أخرى) تحت مسؤولية المعارضين والمنظمين الذين يتوجب عليهم إعلام شركة صافكس بأسماء الحراس قبل تعاقدهم. تحتفظ شركة " صافكس " حق رفض أي شخص دون تقديم أي مجبر لذلك.
- عندما تتولى مصالح شركة صافكس الحراسة، يتم إنشاء آلية خاصة و الذي سيكون تحت مسؤولية شركة " صافكس ". إذا كان تنظيم المعرض من طرف ثالث فسيتم تكميل هذه الآلية بالحراسة الداخلية و التي تكون تحت مسؤولية المنظم.
- 5- لا يجب على المعارضين لأي سبب كان ترك الأغلفة الفارغة في الممرات والمسالك الأخرى.
- يجب أن تنقل وتخزن الأغلفة الفارغة التي تستعمل بعد التظاهرة في مستودع مخصص لذلك من قبل شركة " صافكس ".
- 6- تمنح شركة " صافكس " بطاقات الدخول للمعارضين حسب مساحات العرض المخصصة لكل عارض.
- بطاقة المعارض: تقدم إلى مسؤول الجناح.
- بطاقة لموقوف السيارات: تقدم للمعارض، هذه البطاقات صالحة طول مدة التظاهرة و يجب أن تحتوي على اسم المستفيد و ختم المعارض.
- بطاقة المشتري: تقدم للمعارض عند الطلب مقابل دفع. وهي صالحة لدخول واحد.
- تمنح البطاقات للمعارضين عندما يفتح الشباك الموحد حتى عشية يوم الافتتاح.
- بعد هذه الفترة، لا تحصل شركة صافكس مسؤولية أي خلل في هذا المجال.

7- استثناء، يسمح بدخول مراكب العارضين في قصر المعارض من أجل تزويد أجنحتهم و هذا حسب المواعيد و الشروط المحددة من قبل شركة صافكس.

الدليل الرسمي للمعرض - الإشجار:

- 1- تنشر "صافكس" الدليل الرسمي للمعرض يحتوي على المعلومات الأساسية للعارضين و كذلك منتجاتهم و خدماتهم المعروضة و هذا حسب المعلومات المسجلة إلبيا من طرف العارضين و دون تحمل أي التزام ومسؤولية عن الأخطاء أو الهفوات التي قد تحدث في الدليل
- 2- يرسل العارضون "لصافكس" رفقة طلب المشاركة استمارة خاصة تتضمن كل العناصر الواردة ذكرها في المادة السابقة أعلاه.
- 3- إلى جانب النشر المجاني الوارد في النقطة 1 أعلاه، يمكن للعارضين طلب نشر معلومات أو صفحات إشارية أخرى مدفوعة الثمن.
- 4- تقوم "صافكس" ببث إشارات العارضين عن طريق مكبرات الصوت داخل قصر المعارض و هذا مقابل دفع التسعيرة المخصصة لها.
- 5- تحتفظ "صافكس" بحق النقاط الصور و/أو تصوير الأجنحة و أماكن العرض و كذلك المنتجات و العتاد المعروض و استعمال هذه الصور في كل منشوراتها.

6- يمنع منعاً باتاً :

- القيام بالإشجار الصوتي.
- توزيع المكافآت الإشهارية.
- توزيع العينات والمطبوعات المختلفة داخل الجناح أو خارجه.
- عرض أو توزيع المطبوعات المنشورات، المصصقات المخالفة للأخلاق أو المخلة بيا أو ذات طابع يضر بسمعة التظاهرة .
- استخدام مكبرات الصوت.
- رفع لوحات إعلانية بارزة تتجاوز واجهات الأجنحة وأماكن العرض.
- 7- على العارضين الراغبين في توزيع منشورات ووثائق إعلامية مهما كان نوعيا داخل الأجنحة بتوجيه طلب مكتوب إلى "صافكس" و يكون مرفقا بثلاثة نسخ من المنشورات المعنية.
- 8- يلتزم العارضون بعدم إحراج و مضايقة العارضين الآخرين خاصة ببث الموسيقى داخل الأجنحة.
- 9- لا يسمح خلال المعرض القيام بأي تظاهرة لبست ذات طابع تجاري باستثناء المؤتمرات أو الندوات ذات الطابع العلمي، التقني أو التربوي..
- 10- يترتب عن عدم احترام الممنوعات المذكورة في النقاط رقم 6، 7، 8، 9 أعلاه الإنطلاق الفوري للجناح.

حركة المرور داخل قصر المعارض :

يسمح بشكل استثنائي دخول السيارات من أجل تموين الأجنحة حسب الأوقات و الشروط التي تحددها "صافكس".

خدمات تقنية :

- 1- يقوم العارضون وعلى حسابهم الخاص بإنجاز كل التجهيزات الخاصة بالمياه والكهرباء والهاتف التي يرونها ضرورية لأجنحتهم ومن أجل ذلك يتم إرسال إلى "صافكس" طلبا خاصا بهته الخدمات رفقة طلب الشركة.
- 2- يجب على العارضين احترام كل القواعد السلامة و الأمن .
- 3- يمنع منعاً باتا البناء في أماكن العرض، على الأسقف أو الجدران أو أعمدة الأجنحة، في حالة عدم الامتثال توقف الأشغال على الفور وتقام الإصلاحات اللازمة مباشرة وعلى حساب العارض المخالف وهذا مع إمكان إلغاء المشاركة وبدون أي تعويض.
- 4- لا يجب أن يتعدى العلو المسموح به في أماكن العرض المغطاة لثلاثة (3) أمتار.
- على العارض المتأخر احترام علو الجناح المجاور له، أما بالنسبة للوحات الإعلانية التي يمكن أن تتعدى هذا العلو، يجب التماس رخصة كتابية مسبقة من طرف "صافكس" قبل وضعها.
- 5- لا يجوز إسناد أي عتاد بناء أو تزيين أو عرض على الجدران أو على الأعمدة أو على زجاج الأجنحة. كما يستلزم تزيين الجبهة الخلفية للأجنحة الظاهرة من التوافد الكبيرة.
- 6- يجب أن تكون صنادير الحرائق مرئية و سهلة الوصول إليها.
- 7- تمنح مساحات العرض غير المغطاة (في الهواء الطلق) مجردة تماما، وأقصى ارتفاع مسموح به هو خمس (05) أمتار.
- 8- يمنع منعاً باتا إلصاق أفرشة (الموكات) مباشرة على أرضية العرض، يجب على الأسلاك الكهربائية أن تكون مغطاة. كل مخالفة في هذا الشأن يتم تصليحه على حساب العارض.
- 10- يجب أن تكتب كل أنواع و واجهات الأجنحة الإعلانية باللغة العربية أولا ثم بأي لغة أخرى.

إختتام التظاهرة :

- 1- يجوز تفكيك التجهيزات وسحب العتاد المعرض عند اختتام التظاهرة وعلى حساب العارض
  - 2- أمام العارضين مبلة (02) يومين للقيام بعملية تفكيك التجهيزات و نزاع المعارضات.
- في حالة تجاوز هذا الأجل مباشر "صافكس" بنفسها تفكيك وسحب العتاد على حساب ومسؤولية العارض وتطبق علاوة على ذلك قانونية التأخير(1000 دج/خ-رام/ اليوم).

- 3- يتحمل العارضين وحدهم مسؤولية حراسة أجنحتهم ومنتجاتهم ابتداء من اختتام التظاهرة لغاية خروجهم من قصر المعارض. تستبعد "صافكس" كل مسؤولية عن النهب أو السرقة التي قد تقع لعدم احترام هذا الشرط.
  - 4- لا يمكن نقل السلع خارج أماكن العرض إلا بعد استظهار وصل مسلم من طرف "صافكس" وبعد دفع كل المبالغ المستحقة.
  - 5- يتضمن وصل الخروج على قائمة السلع الواجب إخراجها ويسلم الوصول لمصالح الرقابة المتواجدة عند نقاط الخروج.
  - 6- لا يسلم وصل الخروج إلا بعد التأكد من أن العارض قد وفي بكل حقوق مشاركته.
- تأخذ "صافكس" جميع البضائع المعروضة كضمان تغطية تكلفة مستحقات العارض تجاهها و الواردة في هذا النظام العام.

أحكام خاصة :

- 1- يجب على العارض ضمان الحماية الملكية الفكرية للعتاد والمنتجات المعروضة وفق لأحكام السارية المفعول بها. يجب اتخاذ هذه الإجراءات قبل عرض العتاد و المنتجات في الأجنحة. لا تتحمل "صافكس" أية مسؤولية في هذا الشأن.
  - 2- لا تتحمل " صافكس" المسؤولية في حالة التعدي عن قوانين حفظ حقوق التأليف و النشر.
  - 3- يفتح المعرض للزائرين حسب جدول زمني تحدده "صافكس" و لا تدفع هذه الأخيرة أي تعويض إذا اقتضى الأمر بتغيير هذه الجداول الزمنية.
  - 4- كل شكوى تخص التظاهرة توجه إلى " صافكس" في ظرف ثمانية (08) أيام بعد اختتام التظاهرة عن طريق البريد المسجل.
  - 5- يقوم العارضون باختيار موطن بالجزائر العاصمة، محاكم هذه المدينة وحدها مؤهلة لدراسة أي قضية أو اختلاف.
  - 6- يجب على العارضين الامتثال للقانون العام و كل التعليمات الصادرة من شركة صافكس.
- يرسل هذا النظام العام رفقة ملف المشاركة و يعتبر أنه تمت قراءته و المصادقة عليه من قبل العارض من خلال توقيعه على ملف المشاركة، كما أنه يقبل جميع الأحكام الجديدة التي قد تصدرها شركة صافكس حسب الظروف و التي يتم تبنيها بالمنفعة العامة للتظاهرة و تحتفظ " صافكس" بحق إشعار العارضين بذلك.

# REGLEMENT GENERAL

## Objectifs

Les manifestations économiques générales et spécialisées organisées par la Société algérienne des foires et exportations (SAFEX) ont pour objectifs, notamment :

- De refléter l'image et l'évolution de l'activité économique nationale.
- De permettre aux exposants étrangers de promouvoir leurs produits et services.
- De promouvoir un secteur particulier de l'économie nationale.
- De rechercher et promouvoir le partenariat entre les entreprises algériennes et étrangères.

## Participation

Les manifestations économiques sont ouvertes aux produits et services algériens et étrangers.

Sont admis à participer à ces manifestations :

- Les entreprises et organismes nationaux et étrangers.
- Les pays étrangers et les organisations internationales.

## Conditions de participation

- 1- Les demandes de participation doivent parvenir à la SAFEX dûment remplies et signées par l'exposant ou une personne habilitée à l'engager.
- 2- Il est formellement interdit d'exposer des produits autres que ceux mentionnés sur la demande de participation sous peine de les voir retirés d'office de l'exposition.
- 3- Les produits doivent être exposés sous le nom du producteur ou de son représentant dûment mandaté.

- 4- Le délai d'inscription est fixé à un (01) mois avant l'ouverture de la manifestation.
- 5- Les demandes de participation présentées après les délais impartis ne pourront être acceptées que dans la mesure des disponibilités, l'exposant risquant, dans ce cas, de ne pas figurer dans le catalogue officiel de la manifestation ou toute autre publication y afférente.

- 6- La SAFEX décide de l'agrément des demandes de participation présentées par les exposants.

Elle se réserve le droit de rejeter des demandes de participation pour non-respect du présent règlement général.

La confirmation de la participation par l'exposant est définitive et irrévocable.

## Modalités de paiements et tarification commerciale

- 1- La notification par écrit de l'agrément de la participation par la SAFEX entraîne l'obligation, pour l'exposant, de s'acquitter de cinquante pour cent (50%) du montant global de la participation.

Le versement s'effectuera selon les modalités suivantes :

- Dans un délai de dix (10) jours pour les exposants résidents.
- Dans un délai de quinze (15) jours pour les non-résidents.

- 2- Le second versement pour solde interviendra, au plus tard, quinze (15) jours avant l'ouverture officielle de la manifestation et, en tous les cas, avant la mise à disposition des emplacements.

Passé ce délai, la SAFEX disposera sans préavis des stands et emplacements, la participation sera annulée et les sommes versées resteront acquises à la SAFEX qui n'aura à payer aucune indemnité.

- 3- Les exposants étrangers doivent s'acquitter des frais de participation en devises.

- 4- Il est interdit aux exposants de céder tout ou partie de l'emplacement attribué par la SAFEX, que ce soit à titre onéreux ou gratuit.

L'inobservation de cette clause entraînera la fermeture immédiate du stand.

- 5 - En cas d'annulation par l'exposant, de sa participation hors les cas de force majeure, les sommes versées restent acquises à la SAFEX

Cas de force majeure :

- Décès du propriétaire de l'entreprise,
- Emeutes, guerre,
- Catastrophes naturelles (inondations, tremblement de terre...),
- Risques sanitaires et épidémies.

En cas de report de l'événement par l'organisateur pour des raisons relevant de forces majeures indépendantes de sa volonté les sommes versées restent acquises à la SAFEX et les réservations confirmées sont reportées pour l'édition postérieure.

6- Le montant de location des emplacements est calculé au mètre carré complet. Chaque mètre carré, même s'il n'est pas entièrement occupé, compte pour un mètre carré occupé. Tous les emplacements attribués par la SAFEX doivent être payés entièrement, même s'ils ne sont pas entièrement occupés. Le dossier de participation remis aux exposants comporte tous les éléments de la tarification.

- 7- La direction commerciale en accord avec le PDG, possède toute la latitude de fixer la tarification commerciale des foires et salons au sein du palais des expositions en tenant compte de l'offre et la demande

## Attribution des emplacements, aménagement des stands, sécurité

- 1- La SAFEX attribue les emplacements aux exposants suivant les nécessités et la nature de l'exposition, sans avoir à motiver ses décisions.

- 2- La SAFEX se réserve le droit de réduire les superficies des emplacements attribués et de procéder à tout déplacement de parcelles, selon les nécessités de l'exposition.

- 3- Les emplacements mis à la disposition des exposants sont de trois sortes :

\* l'emplacement couvert aménagé qui reste la principale forme de Participation des exposants.

\* l'emplacement couvert non aménagé qui demeure l'exception et dans les conditions suivantes :

- 3-1 Le stand qui pourra être construit sur l'emplacement non aménagé doit appartenir à l'exposant en toute propriété.

- 3-2 Il ne doit pas être modulaire semblable aux moyens de montage de la SAFEX.

- 3-3 Il ne pourra exceptionnellement être toléré que s'il est spécifique. Avant de concevoir et construire son stand spécifique pour son utilisation au Palais des Expositions, il est impératif de demander et d'obtenir l'accord préalable de la SAFEX

sur tous les plans (architecture, design, dimensions, etc....)

- 4- Aucun exposant ne pourra arguer du fait de sa possession d'un stand spécifique de l'automatisme de son installation au Palais des Expositions lors des foires et salons de la SAFEX.

- 5- Aucun exposant ne pourra exiger une superficie déterminée en raison du fait que le stand spécifique qui lui appartient recouvre cette même surface.

- 5-1 l'emplacement à l'air libre ou emplacement découvert : il s'agit d'un emplacement à l'extérieur des pavillons d'exposition réservé uniquement pour les produits qui ne peuvent, en raison de leur nature propres (engins lourds, exceptionnels, aéronefs, équipements lourds de travaux publics, produits naturels dont le volume est important, cabines de toutes sortes etc....) être exposés dans un espace ouvert.

- 5-2 La SAFEX conserve le droit d'apprécier quels sont les produits non admis dans une exposition extérieure.

- 5-3 En dehors d'un abri d'accueil limité dans ses proportions (entre 9 et 12 m<sup>2</sup>), aucune structure abritant une exposition de produits, de services ou une quelconque activité liée à l'exposition en cours n'est admise dans les aires réservées à l'exposition découverte.

- 5-4 Les emplacements non aménagés sont mis à la disposition des exposants au plus tard quatre (04) jours avant la date de début de la manifestation.

- 6- La surface minimale attribuée est de neuf (09) mètres carrés pour les emplacements couverts et de trente (30) mètres carrés pour les emplacements à l'air libre.

- 7- Conformément aux points 1, 2, 3, 4 et 5 de l'alinéa 3 du chapitre « Attribution des emplacements, aménagement des stands, sécurité » les constructeurs de stands, qui agissent pour compte de tiers, dans l'installation de stands spécifique sont soumis au paiement d'un droit et d'une caution au même titre que pour les conventions bilatérales relatives aux stands modulaires.

\*Ce droit sera défini selon les surfaces d'exposition réalisées par eux lors d'un même événement.

\*En outre, les exposants qui installent leurs propres stands spécifiques (leur appartenant en toute propriété) sont également soumis au paiement d'un droit et d'une caution qui seront déterminés par la SAFEX.

- 8- Conformément aux points 1, 2, 3, 4 et 5 de l'alinéa 3 du chapitre « Attribution des emplacements, aménagement des stands, sécurité » les exposants procédant à la construction de leurs propres stands sont soumis au paiement d'un droit en contrepartie de l'utilisation des viabilités, équipement, réseaux divers ainsi qu'au dépôt d'une caution qui seront déterminés par la SAFEX.

\*Ce droit sera défini selon la surface d'exposition concernée et inclus dans la facture émise par la SAFEX au moment de l'inscription de l'exposant.

\*En outre, les constructeurs qui agissent pour compte de tiers dans l'installation de stands spécifiques sont soumis également au paiement d'un droit et d'une caution au même titre et selon les mêmes formules que celles arrêtées avec eux dans les conventions bilatérales relatives aux stands modulaires.

- 9- Tous les produits à exposer doivent être sur le site du stand et achalandés pour l'exposition au moins 24 heures avant l'ouverture officielle de la manifestation.

- 10- Sous aucun prétexte, les stands ne doivent être désaffectés, même partiellement, avant la clôture de la manifestation.

- 11- Les exposants doivent doter leurs stands d'extincteurs en état de marche.

Tout le matériel inflammable servant à l'aménagement et à la décoration des stands doit répondre à toutes les règles de sécurité.

- 12- Les installations électriques doivent être conformes aux normes et répondre à toutes les conditions de sécurité.

En cas de constatation de défauts dans l'installation électrique, la fourniture de courant sera suspendue jusqu'à ce qu'il soit remédié à ces défauts.

- 13- En cas de panne de courant électrique, la SAFEX ne prend aucune responsabilité pour les pertes et dommages qui pourraient éventuellement en résulter.

- 14- Les frais de branchement d'électricité, d'eau et de téléphone ainsi que les consommations sont à la charge de l'exposant.

- 15- Les installations prévoyant l'utilisation de bouteilles à gaz doivent répondre à toutes les conditions de sécurité. La responsabilité de l'exposant demeure entière.

- 16- Tous travaux à l'intérieur des pavillons et stands ou sur les surfaces à l'air libre susceptibles de modifier les emplacements ne pourront être entrepris qu'après autorisation préalable et écrite de la SAFEX.

- 17- Il est formellement interdit d'ériger des constructions et de procéder à des travaux de nature à entraver la lutte contre l'incendie ou le réseau de télésurveillance interne des pavillons.

- 18- Les exposants ne doivent, sous aucun prétexte, empiéter hors des emplacements attribués par la SAFEX. Ils veilleront, tout particulièrement, à ce qu'aucune marchandise ou objet de quelque nature que ce soit n'encombre les pelouses, passages, allées aménagées à l'intérieur et à l'extérieur des pavillons.

- 19- L'entretien et le nettoyage des stands sont à la charge exclusive des exposants qui devront procéder à ces opérations après les heures d'ouverture de la manifestation pour permettre aux services spécialisés de procéder au ramassage des poubelles avant l'ouverture des portes au public.

- 20- Le matériel d'exposition devra être obligatoirement laissé en vue pendant toute la durée de la manifestation.

- 21- Les stands où il sera procédé à la dégustation devront être pourvus en eau pendant toute la durée de la manifestation.

Ils devront, en outre, se conformer aux règles d'hygiène et à toutes instructions que la SAFEX serait amenée à donner dans ce domaine.

- 22- Sont exclus de la manifestation les matières explosives actives, fulminantes et/ou fumigènes et toute matière que la SAFEX estimera dangereuse ou de nature à incommoder les exposants et les visiteurs, de même que les produits qui ne sont pas dignes d'être exposés.

- 23- Les ventes peuvent être autorisées dans certaines manifestations, aux conditions fixées au cas par cas par la SAFEX.

- 24- L'exposant peut organiser une dégustation et une distribution gratuite d'échantillons sous réserve de l'autorisation préalable de la SAFEX. Cette autorisation peut être retirée à tout moment en cas de constatation d'abus ou de survenance de faits attentatoires à la sécurité, à l'ordre public ou à la bonne circulation des visiteurs.

## Assurance, gardiennage, prestations diverses

1- La SAFEX prend en charge l'assurance des allées, des passages, des pavillons et des infrastructures en responsabilité civile.

2- Les exposants sont tenus d'assurer eux-mêmes les installations de leur stand ou pavillon, tout le matériel exposé ainsi que le personnel y travaillant contre l'incendie, le vol avec ou sans effraction et en responsabilité civile.

3- Une copie de cette police d'assurance devra être adressée à la SAFEX.

4- Le gardiennage de pavillons (organisateurs tiers) et stands est à la charge exclusive des exposants et des organisateurs qui doivent communiquer à la SAFEX les identités des gardiens avant leur engagement. La SAFEX conserve le droit de refuser toute personne sans avoir à motiver sa décision.

Lorsque le gardiennage est assuré par les services de la SAFEX, il sera mis en place un dispositif approprié sous la responsabilité de la SAFEX. Lorsqu'il s'agit d'un salon organisé par un tiers, cette disposition est complétée par un gardiennage interne des stands sous la responsabilité de l'organisateur.

5- Sous aucun prétexte, les exposants ne doivent abandonner sur les allées et autres voies d'accès les emballages vides.

Les emballages vides, destinés à être réutilisés après la manifestation, doivent être obligatoirement acheminés et entreposés dans un parc à emballages désigné par la SAFEX.

6- Des cartes d'entrée sont délivrées aux exposants par la SAFEX au prorata des superficies attribuées.

Carte d'exposant : remise au responsable du stand.

Macaron parkings : attribué à l'exposant. Ces cartes sont valables pour toute la durée de la manifestation et doivent comporter le nom du bénéficiaire et le cachet de l'exposant.

Carte d'acheteur : délivrée aux exposants sur leur demande et moyennant paiement. Elle n'est valable que pour une seule entrée.

Les cartes sont mises à la disposition des exposants dès l'ouverture du Guichet Unique jusqu'à la veille du jour de l'inauguration.

Passé ce délai, la SAFEX ne saurait être tenue responsable d'une quelconque défaillance en ce domaine.

Les demandes parvenant après ce délai seront traitées selon les contraintes liées au déploiement des moyens humains et matériels sur l'exposition notamment le jour de l'inauguration.

7- Exceptionnellement, les véhicules des exposants sont admis dans l'enceinte du Palais des Expositions pour approvisionner leurs stands, selon les horaires et conditions fixés par la SAFEX.

## Catalogue, publicité

1- La SAFEX édite un catalogue officiel de la manifestation contenant les principales coordonnées des exposants ainsi que les produits et services concernés par l'exposition, selon les indications fournies par eux, sans pour cela que la SAFEX assume une obligation et en déclinant toute responsabilité pour les erreurs ou omissions qui pourraient éventuellement se produire.

2- Les exposants adresseront à la SAFEX en même temps que leur demande de participation une fiche spéciale contenant les divers éléments cités au point 1 ci-dessus.

3- En sus des insertions gratuites, prévues précédemment, les exposants ont la possibilité de commander des insertions publicitaires payantes.

4- La SAFEX diffusera par haut-parleur toute publicité sonore commandée par les exposants.

5- La SAFEX se réserve le droit de photographier et/ou filmer les stands, pavillons, emplacements ou produits et d'utiliser les clichés dans les dépliants et autres brochures édités par elle.

6- Il est expressément interdit de :

- Faire de la publicité sonore.
- Distribuer des primes publicitaires.
- Distribuer des échantillons, imprimés divers hors des pavillons, stands ou emplacements.
- Exposer des affiches ou distribuer des imprimés ou prospectus contraires aux bonnes mœurs, offensants ou de nature à nuire à la réputation et au succès de la manifestation.
- D'employer des haut-parleurs.
- De placer des objets, panneaux publicitaires en saillie, dépassant les faces extérieures des pavillons, stands et emplacements.

7- Les exposants désireux procéder à l'intérieur de leur stand à une distribution de prospectus, revues, documentations diverses sont tenus d'en faire par écrit la demande auprès de la SAFEX accompagnée de trois spécimens des documents en question.

8- Les exposants sont tenus de ne gêner, ni d'incommoder en rien les autres exposants, notamment par le biais de diffusion sonore à l'intérieur des stands.

9- Aucune manifestation de nature non commerciale, à l'exception des congrès et autres conférences à caractère scientifique, technique ou éducatif, ne sera tolérée sur le site de la manifestation.

10- L'observation de clauses édictées aux points 6, 7, 8 et 9 ci-dessus entraînera automatiquement la fermeture du stand ou du pavillon.

## Circulation dans l'enceinte du Palais des expositions

Exceptionnellement, les véhicules des exposants sont admis dans l'enceinte du Palais des Expositions pour approvisionner leurs stands, selon les horaires et condition fixés par la SAFEX.

## Services techniques

1- Les exposants doivent effectuer à leurs frais les installations d'eau, d'électricité et de téléphone qu'ils jugeront utiles à leurs pavillons ou leurs stands.

Ils adresseront avec leur demande de participation les demandes de prestations techniques souhaitées à la SAFEX.

2- Les exposants sont tenus de se conformer strictement à toutes les règles de sécurité.

3- Il est strictement interdit de construire en dur sur les emplacements, de creuser le sol, le plafond et les murs ainsi que les piliers des pavillons. En cas d'observation dûment constatée par la SAFEX, les travaux seront immédiatement arrêtés et les réfections opérées aux frais de l'exposant contrevenant.

La SAFEX se réserve le droit d'annuler la participation du contrevenant sans contrepartie aucune.

4- La hauteur maximale autorisée sur les emplacements couverts est de trois mètres.

L'exposant retardataire doit obligatoirement aligner la hauteur de son stand sur celle du stand de l'exposant déjà installé.

Toutefois, des tolérances peuvent être admises concernant des éléments d'appel : sigles et symboles qui devront faire l'objet d'une autorisation de la SAFEX.

5- Aucun matériel de construction, de décoration ou d'exposition ne doit être adossé contre les murs, piliers ou vitres des pavillons.

Le dos des stands, visible à travers les baies vitrées, doit obligatoirement être décoré.

6- Les bouches d'incendie doivent être en vue et accessibles.

7- Les emplacements à l'air libre sont attribués aux exposants à l'état nu.

La hauteur autorisée est de cinq mètres.

8- En aucun cas, les exposants ne devront procéder directement aux branchements électriques et d'eau.

Ces branchements se font exclusivement par les services techniques de la SAFEX.

9- Il est expressément interdit d'utiliser des colles synthétiques pour coller directement les moquettes sur le sol des pavillons.

Les fils électriques ne doivent pas être apparents.

Tout dommage constaté entraînera une facturation en conséquence.

10- Les enseignes des pavillons doivent être obligatoirement libellées en langue arabe, d'abord, et toute autre langue ensuite.

## Clôture de la manifestation

1- Le démontage des installations et l'enlèvement du matériel exposé peuvent s'effectuer dès la clôture de la manifestation.

2- Les exposants disposent de deux (02) jours pour procéder à l'enlèvement des installations et produits.

Passé ce délai, la SAFEX procédera à l'enlèvement d'office aux frais, risques et périls de l'exposant et appliquera, en outre, une facturation d'une pénalité de retard (1000 DA/ HT /M<sup>2</sup>/Jours).

3- Les exposants sont seuls responsables du gardiennage de leur stand et de leurs produits à partir de la clôture de la manifestation et ce, jusqu'à leur sortie du Palais des Expositions.

La SAFEX décline toute responsabilité pour les dégradations et vols qui seraient susceptibles de se commettre par la suite de l'observation de cette règle.

4- Les marchandises ne pourront quitter le lieu de l'exposition que sur présentation d'un bon de sortie délivré par la SAFEX, après règlement de tous les droits de participation et frais y afférents.

5- Ce bon de sortie comportera l'énumération des marchandises à enlever et doit être remis au contrôle établi aux sorties.

6- Il reste entendu que le bon de sortie ne sera délivré à l'exposant qu'après vérification que celui-ci s'est bien acquitté de tous les droits de participation.

La SAFEX considère comme gages toutes les marchandises exposées en couverture de toutes obligations de l'exposant à son égard et contenues dans le présent Règlement général.

## Dispositions spéciales

1- L'exposant devra assurer la propriété intellectuelle des matériels et produits qu'il expose et ce, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Ces mesures devront être prises avant exposition, la SAFEX n'acceptant aucune responsabilité dans ce domaine.

2- La SAFEX décline toute responsabilité en cas de violation, par l'exposant, des lois et règlements en matière de droits d'auteurs.

3- La manifestation sera ouverte aux visiteurs selon un horaire établi par la SAFEX. Aucune indemnité ne sera payée aux exposants en cas de modification d'horaires.

4- Toute réclamation, de quelque nature qu'elle soit, devra être formulée à la SAFEX par lettre recommandée dans un délai de huit (08) jours après la clôture de la manifestation.

5- Les exposants feront élection de domicile à Alger et les tribunaux d'Alger sont seuls compétents pour connaître d'éventuels litiges.

7- Les exposants doivent se conformer au présent Règlement général et à toutes les instructions émanant de la SAFEX.

**Le présent règlement général est transmis dans le dossier de participation. Il est réputé avoir été lu et accepté par l'exposant en signant sa demande de participation, comme il accepte toutes les dispositions nouvelles qui pourraient être imposées par les circonstances et adoptées dans l'intérêt de la manifestation par la SAFEX, qui se réserve le droit de les lui signifier.**

**Le présent règlement général est applicable aux organisateurs tiers et partenaires de la SAFEX pour toutes les manifestations économiques organisées au Palais des Expositions ainsi qu'à leurs exposants.**